I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

REGOLAMENTO (CE) N. 20/96 DELLA COMMISSIONE
del 5 gennaio 1996
relativo alla fornitura di cereali a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3972/86 del Consiglio, del 22 dicembre 1986, relativo alla politica ed alla gestione dell'aiuto alimentare [1], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1930/90 [2], in particolare l'articolo 6, paragrafo 1, lettera c),

considerando che il regolamento (CEE) n. 1420/87 del Consiglio, del 21 maggio 1987, che fissa le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 3972/86 in materia di politica e gestione dell'aiuto alimentare [3], stabilisce l'elenco dei paesi e degli organismi che possono beneficiare di azioni di aiuto, nonché i criteri generali relativi al trasporto dell'aiuto alimentare al di là dello stadio fob ;

considerando che, in seguito a varie decisioni relative alla concessione di aiuti alimentari, la Commissione ha accordato ad una serie di paesi beneficiari 79 145 t di cereali ;

considerando che occorre effettuare tali forniture conformemente alle norme stabilite dal regolamento (CEE) n. 2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione nella Comunità di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario [4], modificato dal regolamento (CEE) n. 790/91 [5] ; che è necessario precisare in particolare i termini e le condizioni di fornitura, nonché la procedura da seguire per determinare le spese che ne derivano,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Nel quadro dell'aiuto alimentare comunitario, si procede alla mobilitazione nella Comunità di cereali, ai fini della loro fornitura ai beneficiari indicati nell'allegato, conformemente al disposto del regolamento (CEE) n. 2200/87 e alle condizioni specificate nell'allegato. L'aggiudicazione delle partite avviene mediante gara.

Si considera che l'aggiudicatario abbia preso conoscenza di tutte le condizioni generali e particolari applicabili e che le abbia accettate. Non vengono prese in considerazione eventuali altre condizioni o riserve contenute nella sua offerta.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 5 gennaio 1996.

Per la Commissione
Franz FISCHLER
Membro della Commissione

---

[1] GU n. L 370 del 30. 12. 1986, pag. 1.
[2] GU n. L 174 del 7. 7. 1990, pag. 6.
[3] GU n. L 136 del 26. 5. 1987, pag. 1.
[4] GU n. L 204 del 25. 7. 1987, pag. 1.
[5] GU n. L 81 del 28. 3. 1991, pag. 108.

ALLEGATO

LOTTI A e B

1. **Azioni n.** (1): 407/95 (A); 430/95 (B).
2. **Programma**: 1995.
3. **Beneficiario** (2): World Food Programme (PAM), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I).
4. **Rappresentante del beneficiario**: da designarsi dal beneficiario.
5. **Luogo o paese di destinazione** (3): Giordania (lotto A), Tunisia (lotto B).
6. **Prodotto da mobilitare**: frumento duro.
7. **Caratteristiche e qualità della merce** (3) (7): vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.1.b)].
8. **Quantitativo globale**: 15 000 t.
9. **Numero dei lotti**: 2 (A: 5 000 t; B: 10 000 t).
10. **Condizionamento e marcatura** (8): vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [punti II.A.2.a) e II.A.3];
    — lotto A: in sacchi (6);
    — lotto B: alla rinfusa.
    Lingua da utilizzare per la marcatura: inglese.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura**: reso porto di sbarco — franco banchina.
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**: — lotto A: Aqaba;
    — lotto B: Gabès (silo).
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**: —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco**: dal 5 al 18. 2. 1996.
18. **Data limite per la fornitura**: — lotto A: 3. 3. 1996;
    — lotto B: 25. 2. 1996.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte**: 23. 1. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara**:
    a) scadenza per la presentazione delle offerte: 6. 2. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
    b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco: dal 19. 2 al 3. 3. 1996;
    c) data limite per la fornitura: — lotto A: 17. 3. 1996;
    — lotto B: 10. 3. 1996.
22. **Importo della garanzia di gara**: 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi /Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; [telex 22037 AGREC B; telefax (32-2) 295 01 32 / 296 10 97].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario** (4): restituzione applicabile il 19. 1. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 3007/95 della Commissione (GU n. L 312 del 23. 12. 1995, pag. 74).

LOTTO C e D

1. **Azioni n.** [1]: 414/95 (lotto C); 432/95 (lotto D).
2. **Programma**: 1995.
3. **Beneficiario** [2]: World Food Programme (PAM), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I).
4. **Rappresentante del beneficiario**: da designarsi dal beneficiario.
5. **Luogo o paese di destinazione** [5]: Cina (lotto C); Nicaragua (lotto D).
6. **Prodotto da mobilitare**: frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce** [3] [7]: vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.1.a)].
8. **Quantitativo globale**: 25 394 t.
9. **Numero dei lotti**: 2 (lotto C: 15 394 t; lotto D: 10 000 t).
10. **Condizionamento e marcatura** [8]: vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.2.c) e II.A.3];
    — lotto C: alla rinfusa;
    — lotto D: in sacchi [6].
    Lingua da utilizzare per la marcatura: spagnolo.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura**: reso porto di sbarco — franco banchina.
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**: — lotto C: Zhanjang;
    — lotto D: Corinto.
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**: —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco**: dal 5 al 18. 2. 1996.
18. **Data limite per la fornitura**: — lotto C: 24. 3. 1996;
    — lotto D: 17. 3. 1996.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte**: 23. 1. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara**:
    a) scadenza per la presentazione delle offerte: 6. 2. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
    b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco: dal 19. 2 al 3. 3. 1996;
    c) data limite per la fornitura: — lotto C: 7. 4. 1996;
    — lotto D: 31. 3. 1996.
22. **Importo della garanzia di gara**: 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara** [1]: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [telex 22037 / AGREC B; telefax (32-2) 295 01 32 / 296 10 97].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario** [4]: restituzione applicabile il 19. 1. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 3007/95 della Commissione (GU n. L 312 del 23. 12. 1995, pag. 74).

LOTTI E e F

1. **Azioni n.** (1): 457/95 (E1); 458/95 (E2); 429/95 (F1); 555/95 (F2).
2. **Programma**: 1995.
3. **Beneficiario** (1): World Food Programme (PAM), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I).
4. **Rappresentante del beneficiario**: da designarsi dal beneficiario.
5. **Luogo o paese di destinazione** (5): Angola (lotto E); Mozambico (lotto F).
6. **Prodotto da mobilitare**: granturco.
7. **Caratteristiche e qualità della merce** (3) (7): vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.1.d)].
8. **Quantitativo globale**: 28 878 t.
9. **Numero dei lotti**: 2 [lotto E: 16 878 t (E1: 3 907 t; E2: 12 971 t); lotto F: 12 000 t (F1: 5 000 t; F2: 7 000 t)].
10. **Condizionamento e marcatura** (8): vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.2.c) e II.A.3]; Alla rinfusa e sacchi e aghi e filo necessario (2/sacco) (9).

    Lingua da utilizzare per la marcatura: portoghese.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura**: reso porto d'imbarco — fob stivato e livellato (10).
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**: —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**: —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco**: dal 5 al 25. 2. 1996.
18. **Data limite per la fornitura**: —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte**: 23. 1. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara**:

    a) scadenza per la presentazione delle offerte: 6. 2. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);

    b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 19. 2 al 10. 3. 1996;

    c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara**: 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel [telex 22037 / AGREC B; telefax (32-2) / 295 01 32 / 296 10 97].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario** (4): restituzione applicabile il 19. 1. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 3007/95 della Commissione (GU n. L 312 del 23. 12. 1995, pag. 74).

LOTTI G e H

1. **Azioni n.** (1): 1699/94 (lotto G); 1700/94 (lotto H).
2. **Programma**: 1994.
3. **Beneficiario** (2): Perù.
4. **Rappresentante del beneficiario**: Fondo de contravalor Perú — Unión Europea, Pasaje Lynch 165 San Isidro — Lima 27 (Perú) [Tel. + telefax: (51-14) 42 93 64/42 41 36/42 31 00].
5. **Luogo o paese di destinazione** (3): Perù.
6. **Prodotto da mobilitare**: frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce** (3) (7): GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1, II.A.1.a).
8. **Quantitativo globale**: 9 873 t.
9. **Numero di lotti**: 2 (lotto G: 5 873 t; lotto H: 4 000 t).
10. **Condizionamento e marcatura**: alla rinfusa.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura**: reso porto di sbarco — franco banchina.
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**: — lotto G: Matarani;
    — lotto H: Salaverry.
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**: —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto di imbarco**: dal 5 al 18. 2. 1996.
18. **Data limite per la fornitura**: 31. 3. 1996.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte**: 23. 1. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara**:
    a) scadenza per la presentazione delle offerte: 6. 2. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
    b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto di imbarco: dal 19. 2 al 3. 3. 1996;
    c) data limite per la fornitura: 14. 4. 1996.
22. **Importo della garanzia di gara**: 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; [telex 22037; telefax (32-2) 295 01 32, 296 10 97].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario** (4): restituzione applicabile il 19. 1. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 3007/95 della Commissione (GU n. L 312 del 23. 12. 1995, pag. 74).

Note

(1) Il numero dell'azione è da citare in tutta la corrispondenza.

(2) L'aggiudicatario si mette in contatto con il beneficiario quanto prima per stabilire i documenti di spedizione necessari.

(3) L'aggiudicatario rilascia al beneficiario un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che, per il prodotto da consegnare, le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare nello Stato membro in questione, non sono superate. Nel certificato di radioattività occorre indicare il tenore del cesio 134 e 137 e dello iodio 131.

(4) Il regolamento (CEE) n. 2330/87 della Commissione (GU n. L 210 dell'1. 8. 1987, pag. 56), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2226/89 (GU n. L 214 del 25. 7. 1989, pag. 10), si applica alle restituzioni all'esportazione. La data di cui all'articolo 2 del citato regolamento corrisponde a quella di cui al punto 25 del presente allegato.

L'importo della restituzione è convertito in moneta nazionale mediante il tasso di conversione agricolo in vigore il giorno dell'espletamento delle formalità doganali di esportazione. Non si applicano a tale importo le disposizioni di cui agli articoli da 13 a 17 del regolamento (CEE) n. 1068/93 della Commissione (GU n. L 108 dell'1. 5. 1993, pag. 106), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2853/95 (GU n. L 299 del 12. 12. 1995, pag. 1).

(5) Delegazione della Commissione che l'aggiudicatario deve contattare : GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 33.

G, H : Manuel González Olaechea n° 247, San Isidro, Lima, [tel : (51-14) 41 58 27, telefax : 41 80 17].

(6) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % dei sacchi vuoti che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione, seguita da una R maiuscola.

(7) L'aggiudicatario trasmette al beneficiario o al suo rappresentante al momento della consegna i documenti seguenti :

— certificato fitosanitario

— lotto F : certificato di fumigazione.

(8) In deroga al disposto della GU n. C 114, il testo del punto II.A.3.c) è sostituito dal seguente : « la dicitura "Comunità europea" ».

(9) Per i sacchi : 21 sacchi/t.

Per gli aghi : 1/100 t.

Per il filo : 60 % poliestere, 40 % cotone, 20/4, senza nodi, 5 000 m/kg, in bobine da 3 kg.

(10) In deroga al disposto dell'articolo 7, paragrafo 3, lettera f) e dell'articolo 13, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 2200/87, il prezzo offerto deve essere comprensivo di tutte le spese di carico, di movimentazione, di stivaggio e di livellamento della merce sfusa.